

61 | Ein Traum in Weiß | Una boda de ensueño

Hoy es jueves, 1 de mayo. La operación llevada a cabo por Anderson parece haber sido todo un éxito: Harry ya no está atrapado en el tiempo, Julia vuelve con él, y los dos se casan. A Harry le sale todo a pedir de boca. Tal vez demasiado.

Transcripción

HABITACIÓN DEL HOTEL

NUEVO METEORÓLOGO:

Guten Morgen, meine Damen und Herren, ich begrüße Sie zu unserer Sendung, heute ist Donnerstag, der 1. Mai, sieben Uhr. Zuerst das Wetter.

HARRY:

No, no, ¿lo has escuchado? Hast du das gehört? Hast du das gehört? ¿Ha dicho jueves primero de mayo? Él ha dicho: Heute ist Donnerstag, der 1. Mai!

NARRADORA:

Harry, no estoy tan segura de que la ...

HARRY:

¡La recurrencia temporal se acabó! Zu Ende!

NARRADORA:

¡Harry!

HARRY:

Donnerstag, der 1. Mai!

NARRADORA:

¡Será cierto ...!

Harry – gefangen in der Zeit | A2

Transcripción



HARRY:

Es hat funktioniert! Die Operation hat funktioniert! ¡Me he curado! Ich bin geheilt!

NARRADORA:

No sé si ...

HARRY:

Ich bin geheilt!

NARRADORA:

Ich weiß nicht ... Eh, ¿a dónde vas?

VESTÍBULO

HARRY:

Guten Morgen!

HOTELERO:

Einen wunderschönen guten Morgen, Herr Walkott.

HARRY:

Guten Morgen!

HOTELERO:

Haben Sie gut geschlafen?

NARRADORA:

¡Conoce tu nombre! ¿Se habrá acabado de verdad el bucle del tiempo?

HARRY:

Herr Strobel, ich habe super geschlafen! ¡Como un bebé! Wunderbar, großartig, fantastisch!

HOTELERO

Möchten Sie frühstücken?

Harry – gefangen in der Zeit | A2

Transcripción



HARRY:

Oh, ja. Tengo un hambre de lobos ...

EN LA SALA DE DESAYUNO

CAMARERA:

Guten Morgen, Herr Walkott. Frühstück? Wie gestern?

HARRY:

¿El mismo desayuno que ayer? Oh nein! ¡Hoy es hoy y ayer fue ayer! Heute nehme ich ...

JULIA:

Harry, Harry!

NARRADORA:

Julia?

HARRY:

Was?

NARRADORA:

¿Tu exnovia?

JULIA:

Oh Harry!

HARRY:

¿Julia?

JULIA:

Es tut mir so leid!

HARRY:

¡Julia! ¡No me lo puedo creer!

Harry – gefangen in der Zeit | A2

Transcripción



JULIA:

Es tut mir leid!

HARRY:

¿Qué? Was tut dir leid?

JULIA:

Entschuldige, dass ich dich verlassen habe. Das war mir plötzlich alles zu viel.
Entschuldige, es ... es war ein Fehler! Die Hormone...

NARRADORA:

¿Un error? ¿Las hormonas? ¿Qué?

JULIA:

Harry, ich bin, ich ... ich bin, ich ...

HARRY:

Was? ¿Que tú estás qué? Was?

JULIA:

Ich...

NARRADORA:

¿Qué?

JULIA:

Ich bin schwanger!

NARRADORA/ HARRY:

¿Qué? Was?

NARRADORA:

¿Embarazada?

Harry – gefangen in der Zeit | A2

Transcripción



HARRY:

¡No!

JULIA:

Doch! Ich erwarte ein Kind, Harry, dein Kind!

HARRY:

¿Estás esperando un hijo mío? Quiero decir ... Eh, Julia, das ist ja wunderbar! Ja, ja, wunderbar! ¡Es fantástico!

JULIA:

Oh Harry, mein Harry! Harry, ich liebe dich!

HARRY:

¡Yo también te quiero! Ah, Julia, ¡te amo! Julia, willst du mich heiraten?

NARRADORA:

¿Casarte? Harry, tú te quieres ...

JULIA:

Oh ja, Harry, ja, ja, ja, ich will!

HARRY:

¿Así de verdad, sabes, con una boda toda de blanco?

JULIA:

Ja, eine Hochzeit in Weiß!

NARRADORA:

Harry?

HARRY:

¿Estás segura? Bist du sicher?

Harry – gefangen in der Zeit | A2

Transcripción



JULIA:

Ich bin sicher!

HARRY:

Ich meine ... eh ... ¿No te resulta todo esto un poco rápido?

JULIA:

Nein, Harry, nein, das ist mir nicht zu schnell!

NARRADORA:

¡Pues a mí sí me resulta un poco rápido, eh!

HARRY:

Julia, ¡por nuestro compromiso! Auf unsere Verlobung! Prost!

JULIA:

Prost! Jetzt sind wir verlobt.

HOTELERO:

Liebe Gäste, wir feiern heute die Hochzeit von Julia und Harry.

NARRADORA:

Hoy celebramos la boda de Julia y Harry.

HOTELERO:

Meine Kollegen und ich, wir möchten Ihnen gratulieren!

COCINERA:

Herzlichen Glückwunsch zur Hochzeit!

HARRY:

Danke!

Harry – gefangen in der Zeit | A2

Transcripción



CAMARERA:

Herzlichen Glückwunsch zur Hochzeit! Ach, Sie beide sehen so toll zusammen aus, ich freue mich so für Sie.

HOTELERO:

Herzlichen Glückwunsch!

JULIA:

Danke, danke ...

HARRY:

Danke!

HOTELERO:

Wir möchten Ihnen etwas schenken.

HARRY:

Quieren regalarnos algo. Eso es muy amable de su parte.

COCINERA:

Wir schenken Ihnen diese Hochzeitstorte!

HARRY:

Oh, danke schön, danke!

JULIA:

Danke!

COCINERA:

Für den charmantesten Gast eine selbst gebackene Schwarzwälder Kirsch-Hochzeitstorte!

HARRY:

Danke!

Harry – gefangen in der Zeit | A2

Transcripción



JULIA:

Vielen Dank!

HARRY:

Das ist so nett, danke schön!

CAMARERA:

Wir wünschen Ihnen viel Glück!

NARRADORA:

Das ist mir zu verrückt hier! Sinceramente, todo esto me resulta muy descabellado.

SACERDOTE:

Liebe Hochzeitsgäste, liebe Braut, lieber Bräutigam!

HARRY:

¿Qué dice?

JULIA:

Ich bin die Braut, und du bist der Bräutigam.

HARRY:

Sí. Yo soy el novio y tú eres ... Du bist meine Braut!

SACERDOTE:

Bitte erheben Sie sich!

JULIA:

Wir sollen aufstehen, die Trauung fängt jetzt an.

HARRY:

La bendición nupcial ...

NARRADORA:

Pero, ¿qué diablos está pasando aquí?

Harry – gefangen in der Zeit | A2

Transcripción



SACERDOTE:

Harry Walkott, willst du Julia zu deiner Frau nehmen, sie in guten wie in schlechten Zeiten lieben und ehren, bis der Tod euch scheidet?

NARRADORA:

¿Amar y honrar hasta que la muerte os separe?

SACERDOTE:

Dann antworte jetzt mit "Ja, ich will!"

HARRY:

Ja, ich will.

HOTELERO:

Ich wünsche Ihnen alles Gute!

NARRADORA:

¿Les deseo todo lo mejor? Harry, ich wünsche dir einen schönen Tag. Das ist mir zu romantisch. ¿Lo oyes, Harry? ¡Esto me resulta demasiado romántico!

ANNA:

Harry!

JULIA:

Ach, Harry, ich bin so glücklich ...

HARRY:

Julia, meine Frau Julia!

ANNA:

Harry! Harry! Harry!

NARRADORA:

Harry!

Harry – gefangen in der Zeit | A2

Transcripción



ANNA:

Harry, wach auf! Wach auf, ich bin's! Ich bin's, Anna!

HARRY:

¿Qué? ¿Anna? Oooh ...

ANNA:

Harry! Keine Angst, du bist in Sicherheit! Das war alles nur ein Traum.

NARRADORA:

Ya sabía yo que aquí algo no encajaba.

HARRY:

¿Qué? ¿Todo esto sólo fue un sueño?

ANNA:

Ja.